INTELLIGENT LIGHT® SILVA

# INSTRUCTION MANUAL HEADLAMPS

## Ranger
## Ranger Pro

## Ranger




Use Ranger for:



## Ranger Pro




Use Ranger Pro for:

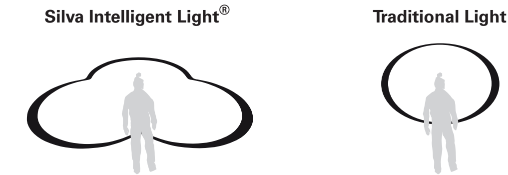




Ranger



Ranger Pro




Visit: **www.silva.se/environment** for more information about the Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) Directive.







Silva Sweden AB
SE-191 29 Sollentuna, Sweden
info@silva.se

**www.silva.se**




## Ranger and Ranger Pro User Manual

**Thank you for choosing Silva Ranger or Ranger Pro headlamp.**

**Parts included**
Headlamp with headband
Helmet bracket (Ranger Pro only)
Battery
User manual

**Intelligent light**
The Ranger and Ranger Pro headlamp is equipped with Intelligent Light® which is a light distribution technology that combines a wide angle flood light with a long reach spot light.

This unique light image gives the user peripheral and long distance vision at the same time.

**Switch on your headlamp**
On top of the headlamp there is a push button which controls the different light modes.

Each press on the button gives you the following light:

**Ranger**
Light modes: Red, Max, Mid, Min, Blink, Red blink

**When the headlamp is OFF:**
Short press – starts the headlamp in Red mode
Next short press – goes to Max mode
Next short press – goes to Mid mode
Next short press – goes to Min mode
Next short press – goes to White blink mode
Next short press – goes to Red blink mode
Next short press – back to Max mode

**When the headlamp is ON:**
Long press (more than two seconds) – turns the headlamp off.

**Ranger Pro**
Light modes: Max, Mid, Min, Blink

**When the headlamp is OFF:**
Short press – starts the headlamp in Max mode
Next short press – goes to Mid mode
Next short press – goes to Min mode
Next short press – goes to White blink mode
Next short press – back to Max mode

**When the headlamp is ON:**
Long press (more than two seconds) – turns the headlamp off.

**Battery**
To insert the battery, open the right hand side battery lid by rotating it anti-clockwise and pull gently. Insert the battery. Please note the battery polarity. The battery Plus connector should connect to the battery lid. Battery lid connector plate is indicated with a Plus-sign.

**Helmet bracket (Ranger Pro)**
The helmet attachment comes with pre mounted adhesive on the back for easy mounting on any helmet. The adhesive is a polyethylene foam tape developed to not damage or cause any type of weakness to plastic.

Before mounting the helmet bracket on a helmet, make sure the surface is dry and clean. Remove the protective paper from the adhesive tape. Gently press the helmet bracket to the helmet. Remove the headband from the headlamp and place the headlamp onto the helmet bracket.

**Care**
To make sure you get maximum performance from your Ranger headlamp, clean it regularly with a wet cloth to ensure that the product is free from dirt.

Headband cleaning – rinse in warm water.

**Protecting the environment**
Headlamp, batteries and packaging should be recycled and must not be thrown in the regular trash. Dispose these items in accordance with applicable local regulations.

**Warranty**
Silva warrants that, for a period of two (2) years, your Silva Product will be substantially free of defects in materials and workmanship under normal use. Silva's liability under this warranty is limited to repairing or replacing the product. This limited warranty extends only to the original purchaser.

If the Product proves defective during the Warranty Period please contact the original place of purchase. Make sure to have your proof of purchase on hand when returning the product. Returns cannot be processed without the original proof of purchase. This warranty does not apply if the Product has been altered, not been installed, operated, repaired, or maintained in accordance with instructions supplied by Silva, or has been subjected to abnormal physical or electrical stress, misuse, negligence or accident. Neither does the warranty cover normal wear and tear. Silva is not responsible for any consequences, direct or indirect, or damage resultant from use of this product. In no event will Silva's liability exceed the amount paid by you for the product. Some jurisdictions do not allow the exclusion or limitation of incidental or consequential damages, so the above limitation or exclusion may not apply to you. This Warranty is valid and may be processed only in the country of purchase.

For more information please visit www.silva.se

**Technical data**

| | Ranger | Ranger Pro |
|---|---|---|
| Battery type | 1xAA Alkaline | 1xAA Alkaline |
| Max lumens | 30 Lumen | 34 Lumen |
| Light distance | 29m | 32m |
| Max/Min burn time | 20h / 3 h | 20h / 3h |
| Water protection | IPX7 | IPX7 |
| Material headlamp body | PC/ABS | PC/ABS |
| Dimensions lamp body | 68x35x51mm | 68x35x51mm |
| Weight excl batteries | 75g | 75g |
| Operating temperature - | 20ºC - +60ºC | -20ºC - +60ºC |
| Art.no | 37242-1 | 37242-2 |



## Bedienungsanleitung Ranger und Ranger Pro

**Danke für den Kauf einer Silva Ranger oder Ranger Pro Stirnlampe.**

**Lieferumfang**
Stirnlampe mit Stirnband
Helmbefestigung (nur Ranger Pro)
Batterie
Bedienungsanleitung

**Intelligent Light**
Die Stirnlampen Ranger und Ranger Pro sind mit Intelligent Light® ausgestattet, einer Lichtverteilungstechnologie, die einen großen Ausleuchtwinkel mit einem Spotlicht großer Reichweite verbindet.
Dieses einzigartige Licht ermöglicht dem Benutzer gleichzeitig ein großes Sichtfeld und die Beobachtung von weit entfernten Objekten.

**Einschalten der Stirnlampe**
Oben auf der Stirnlampe befindet sich ein Druckschalter, mit dem die verschiedenen Lichtmodi geschaltet werden können.
Mit jedem Druck auf die Taste können Sie folgende Lichtarten schalten:

**Ranger**
Lichtmodi: Rot, Max, Mid, Min, Blinken, Rot Blinken

**Bei AUS-geschalteter Stirnlampe:**
Kurz drücken – Einschalten der Stirnlampe im Rot-Modus
Erneut kurz drücken – schaltet in den Max-Modus
Erneut kurz drücken – schaltet in den Mid-Modus
Erneut kurz drücken – schaltet in den Min-Modus
Erneut kurz drücken – Weißes Blinklicht
Erneut kurz drücken – Rotes Blinklicht
Erneut kurz drücken – zurück in den Max-Modus

**Bei EIN-geschalteter Stirnlampe:**
Lange drücken (mehr als zwei Sekunden) – schaltet die Stirnlampe aus.

**Ranger Pro**
Lichtmodi: Max, Mid, Min, Blinken

**Bei AUS-geschalteter Stirnlampe:**
Kurz drücken – Einschalten der Stirnlampe im Max-Modus
Erneut kurz drücken – schaltet in den Mid-Modus
Erneut kurz drücken – schaltet in den Min-Modus
Erneut kurz drücken – Weißes Blinklicht
Erneut kurz drücken – zurück in den Max-Modus

**Bei EIN-geschalteter Stirnlampe:**
Lange drücken (mehr als zwei Sekunden) – schaltet die Stirnlampe aus.

**Batterie**
Öffnen Sie zum Einlegen der Batterie die Batteriefachabdeckung auf der rechten Seite, indem Sie sie gegen den Uhrzeigersinn drehen und vorsichtig herausziehen. Legen Sie die Batterie ein. Bitte achten Sie auf die Batterie-Polarität. Der Pluspol der Batterie muss mit dem Batteriefachdeckel verbunden sein. Die Kontaktplatte des Batteriefachdeckels ist mit einem Plus-Zeichen gekennzeichnet.

**Helmbefestigung (Ranger Pro)**
Die Helmbefestigung hat zur einfachen Montage auf allen Helmen hinten ein vormontiertes Klebeband. Das Klebeband aus Polyäthylenschaum verursacht keine Schäden oder Materialermüdungen an Kunststoffen.
Sorgen Sie für eine trockene und saubere Oberfläche, bevor Sie die Helmbefestigung an einem Helm anbringen. Ziehen Sie das Schutzpapier von dem Klebeband ab. Drücken Sie die Halterung vorsichtig auf den Helm. Nehmen Sie das Stirnband von der Stirnlampe ab und setzen Sie die Stirnlampe in die Halterung ein.

**Pflege**
Um die größtmögliche Leistung Ihrer Ranger-Stirnlampe zu erzielen, sollten Sie sie regelmäßig mit einem feuchten Tuch vom Schmutz befreien.
Reinigung des Stirnbands – mit warmem Wasser abspülen.

**Umweltschutz**
Stirnlampe, Batterien und Verpackung sollten der Wiederverwertung zugeführt werden und dürfen nicht in den Hausmüll geworfen werden. Entsorgen Sie diese Gegenstände gemäß den örtlich geltenden Vorschriften.

**Garantie**
Silva garantiert dafür, dass Ihr Silva-Produkt zwei (2) Jahre lang bei normalem Gebrauch im Wesentlichen frei von Material- und Verarbeitungsfehlern ist. Silvas Verpflichtungen aus dieser Garantie sind beschränkt auf die Reparatur oder den Ersatz des Produkts. Diese begrenzte Garantie gilt nur für den Erstkäufer. Wenn sich während der Garantiezeit das Produkt als fehlerhaft erweisen sollte, wenden Sie sich bitte an den Händler, bei dem Sie es erworben haben. Achten Sie darauf, den Kaufbeleg zur Hand zu haben, wenn Sie das Produkt zurückgeben. Rückgaben können ohne das Original des Kaufbelegs nicht bearbeitet werden. Diese Garantie gilt nicht, wenn das Produkt verändert wurde oder wenn es nicht in Übereinstimmung mit den Vorschriften von Silva eingebaut, betrieben, repariert oder gewartet wurde, oder wenn es außergewöhnlichen physikalischen oder elektrischen Belastungen, Missbrauch, Nachlässigkeit oder einem Unfall ausgesetzt war. Die Garantie erstreckt sich auch nicht auf die normale Abnutzung des Geräts. Silva ist nicht verantwortlich für mögliche direkte oder indirekte Folgen oder Schäden, die durch dieses Produkt entstehen können. In keinem Fall übersteigt die Haftung von Silva den Kaufpreis des Produkts. In einigen Gerichtsurteilen wird der Ausschluss oder die Beschränkung von Zufalls- oder Folgeschäden untersagt, daher gilt obige Beschränkung oder Ausschluss für Sie möglicherweise nicht. Diese Garantie gilt nur im Land des Erwerbs und kann nur dort geltend gemacht werden. Weitere Informationen finden Sie unter www.silva.se

**Technische Daten**

| | Ranger | Ranger Pro |
|---|---|---|
| Batterietyp | 1xAA Alkali-Mangan | 1xAA Alkali-Mangan |
| Max. Lichtstärke | 30 Lumen | 34 Lumen |
| Leuchtweite | 29 m | 22 m |
| Max. /Min. Leuchtdauer | 20 h / 3 h | 20 h / 3 h |
| Wasserdichtigkeit | IPX7 | IPX7 |
| Gehäusematerial Stirnlampe | PC/ABS | PC/ABS |
| Abmessungen Lampengehäuse | 68 x 35 x 51 mm | 68 x 35 x 51 mm |
| Gewicht ohne Batterien | 75 g | 75 g |
| Betriebstemperatur | -20 ºC - +60 ºC | -20 ºC - +60 ºC |
| Art.-Nr. | 37242-1 | 37242-2 |



## Guide d'utilisation de Ranger et Ranger Pro

**Nous vous remercions pour votre achat de la lampe frontale Silva Ranger ou Ranger Pro.**

**Éléments inclus**
Lampe frontale avec adaptateur pour la tête
Fixation pour casque (pour Ranger Pro uniquement)
Piles
Guide d'utilisation

**Intelligent light**
Les lampes frontales Ranger et Ranger Pro sont équipées de l'Intelligent light® dont la technologie de diffusion lumineuse combine un faisceau large et un faisceau de longue portée.

Cette combinaison de faisceau unique offre à l'utilisateur une visibilité à la fois périphérique et de longue portée.

**Allumez votre lampe frontale**
Au sommet de la lampe se trouve un bouton qui permet de commander les différents modes d'éclairage.

Chaque pression sur le bouton vous donne le mode d'éclairage suivant :

**Ranger**
Modes d'éclairage : Rouge, Max, Moyen, Min, Clignotant, Clignotant rouge.

**Lorsque la lampe est ÉTEINTE :**
Pression brève – allume la lampe frontale en mode Rouge
Pression brève suivante – passe en mode Max
Pression brève suivante – passe en mode Moyen
Pression brève suivante – passe en mode Min
Pression brève suivante – passe en mode Clignotant blanc
Pression brève suivante – passe en mode Clignotant rouge
Pression brève suivante – revient en mode Max

**Lorsque la lampe est ALLUMÉE :**
Pression prolongée (plus de deux secondes) – éteint la lampe.

**Ranger Pro**
Modes d'éclairage : Max, Moyen, Min, Clignotant

**Lorsque la lampe est ÉTEINTE :**
Pression brève – allume la lampe frontale en mode Max
Pression brève suivante – passe en mode Moyen
Pression brève suivante – passe en mode Min
Pression brève suivante – passe en mode Clignotant blanc
Pression brève suivante – revient en mode Max

**Lorsque la lampe est ALLUMÉE :**
Pression prolongée (plus de deux secondes) – éteint la lampe.

**Pile**
Pour insérer la pile, ouvrez le couvercle de la pile du côté droit en le faisant tourner dans le sens opposé des aiguilles d'une montre et retirez-le doucement. Insérez la pile. Veuillez suivre le sens de polarité de la pile. Le connecteur Plus de la pile doit être en contact avec couvercle de la pile. La plaque de connexion du couvercle de la pile est indiquée avec le signe Plus.

**Fixation pour casque (Ranger Pro)**
La fixation pour casque est livrée avec une bande adhésive préinstallée à l'arrière pour un montage facile sur n'importe quel casque. La bande adhésive est en mousse polyéthylène conçue pour ne pas endommager ni affaiblir les différents types de plastiques.

Avant de monter la fixation sur le casque, assurez-vous que la surface du casque est propre et sèche. Retirez la pellicule protectrice de la bande adhésive. Appliquez délicatement la fixation sur le casque. Retirez l'adaptateur pour la tête de la lampe frontale et placez la lampe frontale sur la fixation pour casque.

**Maintenance**
Pour assurer un fonctionnement optimal de votre lampe frontale Ranger, nettoyez-la régulièrement avec un chiffon humide pour éliminer toute saleté sur le produit.

Nettoyage de l'adaptateur pour la tête – rincez à l'eau chaude.

**Protection de l'environnement**
La lampe frontale, les piles et l'emballage doivent être recyclés et ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères. Lorsque vous souhaitez les mettre au rebus, veuillez vous conformer à la réglementation en vigueur.

**Garantie**
Silva garantit votre produit Silva contre tout défaut de matériel et de fabrication sous réserve d'une utilisation normale et ce, pendant une période de deux (2) ans. La responsabilité de Silva sous cette garantie se limite à la réparation ou au remplacement du produit. Seul l'acquéreur d'origine pourra bénéficier de cette garantie limitée.

En cas de défectuosité du produit au cours de la période de garantie, veuillez contacter le revendeur d'origine. Assurez-vous de vous munir du justificatif d'achat pour le retour du produit. Aucun retour ne sera accepté sans une pièce originale justifiant l'achat. Cette garantie perdra toute validité si le produit a été modifié ou s'il n'a pas été installé, utilisé, réparé ou entretenu conformément aux instructions fournies par Silva ou si celui-ci a été endommagé du fait d'une tension physique ou électrique anormale, une utilisation inappropriée, une négligence ou un accident. Cette garantie ne couvre pas non plus l'usure normale ou l'apparition de fissures. Silva ne pourra être tenu responsable d'aucune conséquence ou dommage direct ou indirect pouvant résulter de l'utilisation de ce produit. En aucun cas, Silva ne sera tenu de rembourser un montant supérieur à celui de la valeur d'achat du produit. Dans la mesure où certaines juridictions ne permettent pas l'exclusion ni la limitation des dommages fortuits ou consécutifs, les limitations ou exclusions évoquées ci-dessus ne pourront pas s'appliquer à vous. Cette garantie n'est valable et ne peut être utilisée que dans le pays où le produit a été acheté.

Pour de plus amples informations, veuillez consulter le site Internet www.silva.se

**Caractéristiques techniques**

| | Ranger | Ranger Pro |
|---|---|---|
| Type de pile | 1xAA Alcaline | 1xAA Alcaline |
| Lumens max. | 30 lumens | 34 lumens |
| Portée d'éclairage | 29 m | 32 m |
| Autonomie d'éclairage max./min. | 20 h / 3 h | 20 h / 3 h |
| Indice d'étanchéité | IPX7 | IPX7 |
| Matériau du corps de la lampe | PC/ABS | PC/ABS |
| Dimensions du corps de la lampe | 68x35x51mm | 68x35x51mm |
| Poids sans piles | 75 g | 75 g |
| Plage de température de fonctionnement | -20ºC - +60ºC | -20ºC - +60ºC |
| Art. nº | 37242-1 | 37242-2 |



## Manual de usuario de Ranger y Ranger Pro

**Le agradecemos que haya elegido el frontal Silva Ranger o Ranger Pro.**

**Piezas incluidas**
Frontal con cinta
Soporte para casco (Solo para Ranger Pro)
Batería
Manual del usuario

**Luz inteligente**
El frontal Ranger o Ranger Pro está equipado con Intelligent Light®, una tecnología de distribución de luz que combina una luz dispersa de gran amplitud con una luz concentrada de largo alcance.

Esta iluminación exclusiva ofrece al usuario una visión periférica y de larga distancia al mismo tiempo.

**Encienda el frontal**
Encima del frontal existe un botón que controla los diferentes modos de luz.

Cada vez que pulsa el botón se obtiene el siguiente tipo de iluminación:

**Ranger**
Modos de luz: Rojo, Máx., Med., Mín., Intermitente, Rojo intermitente

**Cuando el frontal está APAGADO:**
Pulso corto – el frontal se inicia en el modo Rojo
Siguiente pulso corto - entra en el modo Máx.
Siguiente pulso corto - entra en el modo Med.
Siguiente pulso corto - entra en el modo Mín.
Siguiente pulso corto - entra en el modo blanco intermitente
Siguiente pulso corto - entra en el modo rojo intermitente
Siguiente pulso corto – vuelve al modo Máx.

**Cuando el frontal está ENCENDIDO:**
Mantenga pulsado el botón (más de dos segundos) – se apaga el frontal.

**Ranger Pro**
Modos de luz: Máx., Med., Mín., Intermitente

**Cuando el frontal está APAGADO:**
Pulso corto – el frontal inicia en el modo Máx.
Siguiente pulso corto - entra en el modo Med.
Siguiente pulso corto - entra en el modo Mín.
Siguiente pulso corto - entra en el modo blanco intermitente
Siguiente pulso corto – regresa al modo Máx.

**Cuando el frontal está ENCENDIDO:**
Mantenga pulsado el botón (más de dos segundos) – se apaga el frontal.

**Batería**
Para insertar la batería, abra la tapa de la batería del lado derecho girándola en el sentido contrario al de las manecillas del reloj y tire de ella suavemente. Inserte la batería. Tenga presente la polaridad de la batería. El conector Positivo de la batería debe conectarse con la tapa de la batería. La placa del conector de la tapa de la batería se indica con un signo más.

**Soporte para casco (Ranger Pro)**
La fijación para casco incluye un adhesivo premontado en la parte posterior para facilitar su instalación en cualquier casco. El adhesivo es una cinta de espuma de polietileno desarrollada para no dañar ni debilitar el plástico.

Antes de montar el soporte del casco, asegúrese de que la superficie del casco está limpia y seca. Quite la película protectora que cubre el adhesivo. Presione suavemente el soporte del casco en el casco. Quite la cinta del frontal y coloque la cinta en el soporte para casco.

**Mantenimiento**
Para asegurar el máximo rendimiento del frontal Ranger, límpielo regularmente con un trapo húmedo a fin de garantizar la limpieza del producto.

Limpieza de la cinta – lave con agua tibia.

**Proteja el medio ambiente**
El frontal, las baterías y el empaque deben reciclarse. Deseche estos componentes según la normativa local aplicable.

**Garantía**
Silva le garantiza que, durante un periodo de dos (2) años, su producto Silva estará libre sustancialmente de defectos de material y mano de obra en condiciones de uso normales. La responsabilidad de Silva de conformidad con la presente garantía se limita a la sustitución o reparación del producto. Esta garantía limitada cubre sólo al comprador original.

Si se demuestra que el producto tiene fallos durante el periodo de garantía, póngase en contacto con el establecimiento de adquisición original. Asegúrese de llevar el comprobante de compra cuando devuelva el producto. Las devoluciones no se pueden procesar sin el comprobante de compra original. Esta garantía no es válida si el producto ha sido modificado, no se ha instalado, utilizado, reparado o conservado según las instrucciones de Silva, o si se ha sometido a esfuerzos físicos o eléctricos anómalos, usos inadecuados, negligencias o accidentes. La garantía tampoco cubre el desgaste normal. Silva no es responsable de los daños o consecuencias, directas o indirectas, derivadas del uso del producto. La responsabilidad de Silva no superará en ningún caso el importe pagado por el producto. En algunos territorios no se permite la exclusión o limitación de los daños secundarios o resultantes, por lo que es posible que la limitación o exclusión anterior no le sea aplicable. Esta garantía es válida y puede procesarse sólo en el país de adquisición.

Para obtener más información, visite www.silva.se

**Características técnicas**

| | Ranger | Ranger Pro |
|---|---|---|
| Tipo de la batería | Alcalina AA x 1 | Alcalina AA x 1 |
| Lumen máx. | 30 Lúmenes | 34 Lúmenes |
| Distancia de la luz | 29 m | 32 m |
| Autonomía máx./mìn | 20 h / 3 h | 20 h / 3 h |
| Resistencia al agua | IPX7 | IPX7 |
| Material del cuerpo del frontal | PC/ABS | PC/ABS |
| Dimensiones del cuerpo de la lámpara | 68 x 35 x 51 mm | 68 x 35 x 51 mm |
| Peso excluyendo baterías | 75 g | 75 g |
| Temperatura de funcionamiento | -20 ºC - +60 ºC | -20 ºC - +60 ºC |
| N.º Art. | 37242-1 | 37242-2 |

## Bruksanvisning för Ranger och Ranger Pro

**Tack för att du valt pannlampan Silva Ranger eller Ranger Pro.**

**Ingående delar**
Pannlampa med pannband
Hjälmfäste (Ranger Pro)
Batteri
Bruksanvisning

**Intelligent light**
Pannlamporna Ranger och Ranger Pro är försedda med Intelligent Light® som är en ljusspridningsteknologi som kombinerar vidvinkelflodljus med en strålkastare med lång räckvidd.

Denna unika ljusbild ger användaren ett synfält som är både brett och långt på samma gång.

**Slå på pannlampan**
På ovansidan av pannlampan finns en tryckknapp som styr de olika ljuslägena.

Varje tryck på knappen ger följande ljus:

**Ranger**
Ljuslägen: Röd, Max, Medium, Min, Blinkar, Blinkar röd

**När pannlampan är AV:**
Kort tryck – slår på pannlampan i Röd-läge
Nästa korta tryck – går till Max-läge
Nästa korta tryck – går till Medium-läge
Nästa korta tryck – går till Min-läge
Nästa korta tryck – går till Vitt blink-läge
Nästa korta tryck – går till Rött blink-läge
Nästa korta tryck – tillbaka till Max-läge

**När pannlampan är PÅ:**
Långt tryck (mer än två sekunder) – slår av pannlampan.

**Ranger Pro**
Ljuslägen: Max, Medium, Min, Blinkar

**När pannlampan är AV:**
Kort tryck – slår på pannlampan i Max-läge
Nästa korta tryck – går till Medium-läge
Nästa korta tryck – går till Min-läge
Nästa korta tryck – går till Vitt blink-läge
Nästa korta tryck – tillbaka till Max-läge

**När pannlampan är PÅ:**
Långt tryck (mer än två sekunder) – slår av pannlampan.

**Batteri**
För att sätta i batteriet, öppna batteriluckan på högra sidan genom att vrida den motsols och dra försiktigt. Sätt i batteriet. Var god notera batteripolariteten. Batteriets pluskontakt ska ansluta mot batteriluckan. Batteriluckans anslutningsplatta indikeras med ett plus-tecken.

**Hjälmfäste (Ranger Pro)**
Hjälmfästet har ett förmonterat klisterband på baksidan för att enkelt kunna fästa det på valfri hjälm. Klisterbandet är en polyetylen-skumtejp, särskilt utvecklad för att inte skada eller försvaga plaster.

Se till att ytan är torr och ren innan hjälmfästet monteras på en hjälm. Ta bort skyddspapperet från klisterbandet. Tryck försiktigt fast hjälmfästet på hjälmen. Ta bort pannbandet från pannlampan och sätt fast pannlampan på hjälmfästet.

**Skötsel**
För att få ut maximal prestanda från Ranger-pannlampan, rengör den regelbundet med en våt trasa för att säkerställa att produkten är fri från smuts.

Rengöring av pannbandet – skölj i varmt vatten.

**Skydda miljön**
Pannlampan, batterierna och förpackningen ska återvinnas och inte kastas bland vanliga sopor. Kassera dessa delar enligt tillämpliga lokala föreskrifter.

**Garanti**
Silva garanterar att produkten under två (2) år i allt väsentligt ska vara fri från material- och tillverkningsfel vid normal användning. Silvas ansvar inom denna garanti är begränsat till att reparera eller byta ut produkten. Denna begränsade garanti gäller endast den ursprungliga köparen.

Om produkten visar sig vara felaktig under garantiperioden, kontakta det ursprungliga inköpsstället. Se till att ha ett inköpsbevis till hands när du returnerar produkten. Returer kan inte behandlas utan ett inköpsbevis i original. Garantin gäller inte om produkten har modifierats, om den inte har installerats, använts, reparerats eller underhållits enligt anvisningar från Silva, eller om den utsatts för onormala fysiska eller elektriska påkänningar, felaktig användning, försumlighet eller olycka. Garantin gäller inte heller för normalt slitage. Silva tar inget ansvar för eventuella följdskador, direkta eller indirekta, eller skador som uppstår på grund av produktens användning. Under inga omständigheter ska Silvas ansvar överstiga det belopp du betalat för produkten. Viss lagstiftning tillåter inte uteslutanden eller begränsningar av orsaks- och konsekvensskador, varför ovanstående begränsningar kanske inte gäller dig. Garantin gäller och kan endast behandlas i inköpslandet.

För mer information, besök www.silva.se

**Tekniska data**

| | Ranger | Ranger Pro |
|---|---|---|
| Batterityp | 1xAA Alkaliskt | 1xAA Alkaliskt |
| Max lumen | 30 Lumen | 34 Lumen |
| Räckvidd | 29 m | 32 m |
| Max/Min brinntid | 20 tim. / 3 tim. | 20 tim. / 3 tim. |
| Vattenskydd | IPX7 | IPX7 |
| Material lamphölje | PC/ABS | PC/ABS |
| Dimensioner lamphölje | 68x35x51 mm | 68x35x51 mm |
| Vikt | 75 g | 75 g |
| Användningstemperatur | -20ºC - +60ºC | -20ºC - +60ºC |
| Art.nr | 37242-1 | 37242-2 |

## Rangerin ja Ranger Pron käyttöopas

**Kiitos, että valitsit Silva Ranger- tai Ranger Pro -otsalampun.**

**Mukana tulevat osat**
Otsalamppu ja otsanauha
Kypäräpidike (vain Ranger Pro)
Paristo
Käyttöopas

**Intelligent light**
Ranger- ja Ranger Pro -otsalampuissa toimii Intelligent Light® -valaistustekniikka joka yhdistää laaja-alaisen valon pitkälle kantavaan spottivaloon.

Tämä ainutlaatuinen valaistus antaa käyttäjälle yhtä aikaa sekä lähi- että kaukovalon.

**Napsauta otsalamppu päälle**
Otsalampun päällä on on/off painike, jolla säädetään eri valaistustiloja.

Jokainen lisäpainallus antaa seuraavan valaistuksen:

**Ranger**
Valaistustilat: Punainen, Max, Mid, Min, Vilkku, Punainen vilkku

**Kun otsalamppu on OFF-tilassa:**
Lyhyt painallus – käynnistää otsalampun Punainen-tilassa
Seuraava lyhyt painallus – siirtyy Max-tilaan
Seuraava lyhyt painallus – siirtyy Mid-tilaan
Seuraava lyhyt painallus – siirtyy Min-tilaan
Seuraava lyhyt painallus – siirtyy valkoisen vilkkumis tilaan
Seuraava lyhyt painallus – siirtyy punaisen vilkkumis tilaan
Seuraava lyhyt painallus – takaisin Max-tilaan

**Kun otsalamppu on ON-tilassa:**
Pitkä painallus (yli kaksi sekuntia) – sammuttaa otsalampun.

**Ranger Pro**
Valaistustilat: Max, Mid, Min, Vilkku

**Kun otsalamppu on OFF-tilassa:**
Lyhyt painallus – käynnistää otsalampun Max-tilassa
Seuraava lyhyt painallus – siirtyy Mid-tilaan
Seuraava lyhyt painallus – siirtyy Min-tilaan
Seuraava lyhyt painallus – siirtyy valkoisen vilkkumis tilaan
Seuraava lyhyt painallus – takaisin Max-tilaan

**Kun otsalamppu on ON-tilassa:**
Pitkä painallus (yli kaksi sekuntia) – sammuttaa otsalampun.

**Paristo**
Aseta paristo / akku avaamalla paristokansi ostalampun oikealta puolelta kääntämällä sitä vastapäivään ja vetämällä kevyesti. Aseta paristo/akku. Kiinnitä huomio pariston napojen suuntaan. Pariston plus-napa tulee akkukanteen päin. Akkukannen liitinlevyn tunnistaa plus-merkistä.

**Kypärän pidin (Ranger Pro)**
Kypärän lisäosassa on esikiinnitetty tarratyyny, joka helpottaa sen kiinnittämistä kypärään. Tarratyyny on polyeteenivaahtonauha, joka ei vahingoita tai heikennä muovia.

Ennen kuin kiinnität kypäräpidikkeen kypärään, varmista että pinta on kuiva ja puhdas. Poista tarratyynyn suojaava paperi. Paina kypäräpidin kevyesti kiinni kypärään. Poista otsalampusta otsanauha, ja aseta otsalamppu kypärän pidikkeeseen.

**Huolto**
Jotta Ranger-otsalamppu toimisi parhaalla mahdollisella tavalla, puhdista se säännöllisesti kostealla kankaalla, jotta se pysyisi puhtaana liasta.

Otsanauha puhdistetaan huuhtelemalla se lämpimässä vedessä.

**Ympäristön suojelu**
Otsalamppu, Paristo ja pakkaukset tulisi kierrättää, eikä niitä saa heittää tavallisten roskien sekaan. Hävitä ne paikallisten sääntöjen mukaisesti.

**Takuu**
Silva takaa, että Silva-tuotteesi kestää kahden (2) vuoden ajan normaalikäyttöä ilman ongelmia. Silvan vastuu tämän takuun mukaan rajoittuu tuotteen korjaamiseen tai korvaamiseen. Tämä rajoitettu takuu koskee vain alkuperäistä ostajaa.

Mikäli tuotteessa ilmenee vikoja takuuajan aikana, ota yhteyttä ostopaikkaan. Varmista, että sinulla on kuitti mukana, kun palautat tuotteen. Palautuksia ei voida käsitellä ilman alkuperäistä ostotodistusta. Tämä takuu ei koske tuotetta, jota on muokattu, tai jota ei ole asennettu, käytetty, korjattu tai huollettu Silvan antamien ohjeiden mukaisesti, tai johon on kohdistunut poikkeavaa fyysistä tai sähköistä kuormitusta, väärinkäyttöä, laiminlyöntiä tai vahinkoa. Takuu ei koske myöskään normaalia kulumista. Silva ei ole vastuussa tuotteen käytöstä johtuvasta suorasta tai epäsuorasta vahingosta tai muista seurauksista. Silvan vastuu ei missään tapauksessa ylitä tuotteesta maksamaasi hintaa. Tietyt lainsäädännöt eivät salli oheisvahinkojen tai muiden seurausten rajaamista tai poislukemista, joten yllä olevat rajaukset eivät välttämättä päde tapauksessasi. Tämä takuu on pätevä ja sitä voidaan käsitellä vain tuotteen ostomaassa.

Saat lisätietoja sivulta www.silva.se

**Tekniset tiedot**

| | Ranger | Ranger Pro |
|---|---|---|
| Paristotyyppi | 1xAA Alkaline | 1xAA Alkaline |
| Max lumen | 30 Lumen | 34 Lumen |
| Valon kantama | 29 m | 32 m |
| Max/Min paloaika | 20 t / 3 t | 20 t / 3 t |
| Vesitiiviys | IPX7 | IPX7 |
| Otsalampun rungon materiaali | PC/ABS | PC/ABS |
| Lampun mitat | 68x35x51 mm | 68x35x51 mm |
| Paino ilman paristoa | 75 g | 75 g |
| Käyttölämpötila | -20 ºC - +60 ºC | -20 ºC - +60 ºC |
| Art.nro | 37242-1 | 37242-2 |

## Ranger en Ranger Pro Gebruikershandleiding

**Bedankt voor uw aankoop van een Silva Ranger of Ranger Pro hoofdlamp.**

**Meegeleverde onderdelen**
Hoofdlamp met hoofdband
Helmbeugel (alleen voor Ranger Pro)
Batterij
Gebruikershandleiding

**Intelligent light**
De Ranger en Ranger Pro hoofdlamp zijn uitgerust met Intelligent Light®. Dit is een technologie voor het verspreiden van licht, waarbij spreidlicht met een grote hoek wordt gecombineerd met bundellicht met een groot bereik.

Dit unieke lichtbeeld levert de gebruiker tegelijkertijd een goed zicht van dichtbij en veraf op.

**Uw hoofdlamp inschakelen**
Aan de bovenkant van de hoofdlampeenheid zit een drukknop waarmee u verschillende lichtmodi kunt regelen.

Elke druk op de knop geeft u het volgende licht:

**Ranger**
Lichtmodi: Rood, Max., Med., Min., Knipperen, Rood knipperend

**Wanneer de hoofdlamp UIT is:**
Kort drukken – de hoofdlamp start in Rood modus
Nogmaals kort drukken – gaat naar Max. modus
Nogmaals kort drukken – gaat naar Med. modus
Nogmaals kort drukken – gaat naar Min. modus
Nogmaals kort drukken – gaat naar Wit knipperende modus
Nogmaals kort drukken – gaat naar Rood knipperende modus
Nogmaals kort drukken – terug naar Max. modus

**Wanneer de hoofdlamp AAN is:**
Lang drukken (langer dan twee seconden) – de hoofdlamp wordt uitgeschakeld.

**Ranger Pro**
Lichtmodi: Max., Med., Min., Knipperen

**Wanneer de hoofdlamp UIT is:**
Kort drukken – start de hoofdlamp in Max. modus
Nogmaals kort drukken – gaat naar Med. modus
Nogmaals kort drukken – gaat naar Min. modus
Nogmaals kort drukken – gaat naar Wit knipperende modus
Nogmaals kort drukken – gaat naar Max. modus

**Wanneer de hoofdlamp AAN is:**
Lang drukken (langer dan twee seconden) – wordt de hoofdlamp uitgeschakeld.

**Batterij**
Voor het plaatsen van de batterij moet het batterijenklepje aan de rechterzijde worden geopend. Draai het klepje tegen de wijzers van de klok in en trek er voorzichtig aan. Plaats de batterij. Let op de aanduiding voor de plus- en minpool van de batterij. De plusaansluiting van de batterij moet aansluiten op het batterijklepje. De aansluitplaat van het batterijklepje wordt aangeduid met een plusteken.

**Helmbeugel (Ranger Pro)**
De helmbevestiging is aan de achterkant voorzien van plakband, zodat deze eenvoudig op elke helm kan worden aangebracht. Het plakband is van polyethyleen schuimtape en is ontwikkeld om ervoor te zorgen dat kunststof, zoals PE en PP, niet beschadigd raakt of slijt.

Zorg ervoor dat voor het monteren van de helmbeugel op de helm de ondergrond droog en schoon is. Verwijder de beschermlaag die over het plakband zit. Druk voorzichtig de helmbeugel op de helm. Verwijder de hoofdband van de hoofdlamp en plaats de hoofdlamp op de helmbeugel.

**Onderhoud**
Om te zorgen dat uw Ranger hoofdlamp maximaal presteert, moet u deze regelmatig schoonmaken met een natte doek, zodat het product vrij van vuil is.

Hoofdband schoonmaken – met warm water spoelen.

**Bescherm het milieu**
De hoofdlamp, batterijen en verpakking moeten worden gerecycled en mogen niet bij het huishoudelijk vuil worden gedaan. Houdt u zich aan de lokale milieuwetgeving.

**Garantie**
Silva garandeert dat uw Silva-product bij normaal gebruik, voor een periode van twee (2) jaar, geheel vrij zal zijn van materiaal- en productiefouten. De aansprakelijkheid van Silva, onder deze garantie, is beperkt tot het repareren of vervangen van het product. Deze beperkte garantie geldt alleen voor de oorspronkelijke koper.

Neem contact op met het oorspronkelijke verkooppunt, indien het product defect raakt tijdens de garantieperiode. Zorg dat u een aankoopbewijs kunt overleggen bij retourzending van het product. Retourzendingen zonder het originele aankoopbewijs worden niet in ontvangst genomen. Deze garantie vervalt, indien het product gewijzigd is of niet werd aangebracht, bediend, hersteld of onderhouden volgens de instructies van Silva, of wanneer het blootgestaan heeft aan abnormale mechanische of elektrische beïnvloeding, verkeerd gebruik, onachtzaamheid of ongelukken. Normale slijtage valt evenmin onder de garantie. Silva is niet aansprakelijk voor eventuele gevolgschade, hetzij direct of indirect, die voortvloeit uit het gebruik van dit product. In geen geval kan Silva aansprakelijk worden gehouden voor een bedrag groter dan de voor het product betaalde som. In bepaalde rechtsgebieden is uitsluiting of beperking van incidentele schade of gevolgschade niet toegestaan, zodat de bovenstaande beperking of uitsluiting voor u mogelijk niet van toepassing is. Deze garantie geldt alleen in het land van aankoop en een eventuele garantieclaim wordt alleen in dat land afgehandeld.

Breng voor meer informatie een bezoek aan www.silva.se

**Technische specificaties**

| | Ranger | Ranger Pro |
|---|---|---|
| Type batterij | 1x AA Alkaline | 1x AA Alkaline |
| Max. lichtsterkte | 30 Lumen | 34 Lumens |
| Lichtafstand | 29 m | 32 m |
| Max./Min. brandtijd | 20 u / 3 u | 20 u / 3 u |
| Waterbestendigheid | IPX7 | IPX7 |
| Materiaal hoofdlampeenheid | PC/ABS | PC/ABS |
| Afmetingen lampeenheid | 68x35x51 mm | 68x35x51 mm |
| Gewicht excl. batterijen | 75 g | 75 g |
| Werktemperatuur | -20ºC - +60ºC - | 20ºC - +60ºC |
| Art.nr. | 37242-1 | 37242-2 |

## Manuale d'uso di Ranger e Ranger Pro

**Grazie per aver scelto la lampada frontale Silva Ranger o Ranger Pro.**

**Parti incluse**
Lampada frontale con fascia
Attacco per il casco (solo Ranger Pro)
Batteria
Manuale d'uso

**Intelligent light**
La lampada frontale Ranger e Ranger Pro è equipaggiata con Intelligent Light®, una tecnologia per la diffusione della luce, capace di combinare un proiettore ad ampio angolo con una luce spot a lungo raggio.

Questo particolare cono luminoso permette all'utilizzatore di avere allo stesso tempo una visione periferica e a lunga distanza.

**Accensione della lampada frontale**
Nella parte superiore del corpo lampada c'è un pulsante che comanda le diverse modalità luminose.

Ad ogni pressione del pulsante si passa alla luminosità successiva:

**Ranger**
Modalità luminose: rossa, massima, media, minima, lampeggiamento, lampeggiamento rosso

**A lampada frontale spenta:**
Breve pressione – la lampada frontale si accende in modalità rossa
Pressione seguente – passa in modalità massima
Pressione seguente – passa in modalità media
Pressione seguente – passa in modalità minima
Pressione seguente – passa in modalità lampeggiamento bianco
Pressione seguente – passa in modalità lampeggiamento rosso
Pressione seguente – torna in modalità massima

**A lampada frontale accesa:**
Pressione lunga (più di due secondi) – la lampada frontale si spegne.

**Ranger Pro**
Modalità luminose: Massima, media, minima, lampeggiamento

**A lampada frontale spenta:**
Breve pressione – la lampada frontale si accende in modalità massima
Pressione seguente – passa in modalità media
Pressione seguente – passa in modalità minima
Pressione seguente – passa in modalità lampeggiamento bianco
Pressione seguente – torna in modalità massima

**A lampada frontale accesa:**
Pressione lunga (più di due secondi) – la lampada frontale si spegne.

**Batteria**
Per inserire la batteria, aprire il coperchio destro ruotandolo in senso antiorario e tirare. Inserire la batteria. Verificare la polarità della batteria. Il connettore positivo della batteria deve essere collegato al coperchio. La piastra del connettore è contrassegnata da un segno più.

**Attacco per il casco (Ranger Pro)**
L'attacco per il casco è corredato con strisce adesive premontate sul retro, per facilitare il montaggio su qualsiasi casco. L'adesivo è un nastro in schiuma di polietilene appositamente realizzato per non danneggiare o per non causare alcun tipo di problema ai materiali plastici.

Prima di montare l'attacco del casco, assicuratevi che la superficie del casco sia pulita e asciutta. Rimuovere la carta protettiva che copre l'adesivo. Premere il supporto nella sua posizione corretta. Rimuovere la fascia frontale dalla lampada e posizionare quest'ultima sull'attacco per il casco.

**Manutenzione**
Per ottenere le massime prestazioni dalla lampada frontale Ranger, pulirla regolarmente con un panno umido per assicurandosi che il prodotto sia privo di polvere.

Pulizia della fascia frontale – Lavare con acqua calda.

**Tutela dell'ambiente**
La lampada frontale, le batterie e l'imballaggio devono essere riciclati e non vanno gettati nella spazzatura indifferenziata. Smaltirli nel rispetto delle leggi locali vigenti.

**Garanzia**
Silva garantisce per un periodo di due (2) anni che il proprio Prodotto Silva sarà sostanzialmente privo di difetti di materiali o manodopera in caso di utilizzo normale. Ai sensi della presente garanzia, la responsabilità di Silva è limitata alla riparazione o sostituzione del prodotto. La presente garanzia limitata è estesa esclusivamente all'acquirente originale.

Qualora il Prodotto si dimostri difettoso durante il Periodo di garanzia, si prega di rivolgersi al punto di acquisto originale. Allegare sempre la prova di acquisto alla restituzione del prodotto. Eventuali resi non potranno essere accettati senza la prova di acquisto originale. La presente garanzia verrà invalidata qualora il Prodotto sia stato manomesso o non sia stato installato, utilizzato, riparato o sottoposto a manutenzione nel rispetto delle istruzioni fornite da Silva, oppure sia stato soggetto a sollecitazioni fisiche o elettriche eccessive, abuso, negligenza o incidente. Inoltre, la garanzia non copre la normale usura. Silva declina ogni responsabilità per eventuali conseguenze, dirette o indirette, o danni derivanti dall'uso del prodotto. In nessun caso, la responsabilità di Silva potrà superare l'importo corrisposto per il prodotto. Le suddette limitazioni o esclusioni per danni accidentali o consequenziali potrebbero non essere applicabili nel Paese di acquisto. La presente Garanzia è valida e potrà essere applicata esclusivamente nel Paese di acquisto.

Per maggiori informazioni, visitare www.silva.se

**Dati tecnici**

| | Ranger | Ranger Pro |
|---|---|---|
| Tipo batteria | 1xAA alcalina | 1xAA alcalina |
| Lumen massimi | 30 Lumen | 34 Lumen |
| Distanza di illuminazione | 29m 32m | |
| Durata di accensione massima/minima | 20h / 3h | 20h / 3h |
| Resistenza all'acqua | IPX7 | IPX7 |
| Materiale unità lampada frontale | PC/ABS | PC/ABS |
| Dimensioni unità lampada | 68x35x51mm | 68x35x51mm |
| Peso escl. batterie | 75g | 75g |
| Temperatura di funzionamento | -20ºC - +60ºC | -20ºC - +60ºC |
| Num. articolo | 37242-1 | 37242-2 |

## Manual de utilizador Ranger e Ranger Pro

**Obrigado por escolher as lanternas Silva Ranger ou Ranger Pro.**

**Partes incluídas**
Lanterna com faixa para a cabeça
Suporte de capacete (apenas para Ranger Pro)
Bateria
Manual de utilizador

**Iluminação inteligente**
A lanterna Ranger e Ranger Pro está equipada com Intelligent Light® que é uma tecnologia de distribuição de luz que combina a iluminação de grande ângulo com a iluminação localizada de longo alcance.

Esta imagem luminosa única dá ao utilizador, simultaneamente, visão periférica e de longa distância.

**Ligar a lanterna**
No cimo da lanterna existe um botão que controla os diferentes modos de luz.

Cada pressão do botão dá-lhe a seguinte luz:

**Ranger**
Modos de iluminação: Vermelho, Máximo, Médio, Mínimo, Piscar, Piscar a vermelho

**Quando a lanterna está DESLIGADA:**
Pressão de curta duração – inicia a lanterna no modo vermelho
Próxima pressão de curta duração – entra em modo máximo
Próxima pressão de curta duração – entra em modo médio
Próxima pressão de curta duração – entra em modo mínimo
Próxima pressão de curta duração – entra em modo de piscar a branco
Próxima pressão de curta duração – entra em modo de piscar a vermelho
Próxima pressão de curta duração – regressa ao modo máximo

**Quando a lanterna estiver LIGADA:**
Pressão de longa duração (mais de dois segundos) – desliga a lanterna.

**Ranger Pro**
Modos de iluminação: Máximo, Médio, Mínimo, Piscar

**Quando a lanterna está DESLIGADA:**
Pressão de curta duração – inicia a lanterna no modo máximo
Próxima pressão de curta duração – entra em modo médio
Próxima pressão de curta duração – entra em modo mínimo
Próxima pressão de curta duração – entra em modo de piscar a branco
Próxima pressão de curta duração – regressa ao modo máximo

**Quando a lanterna estiver LIGADA:**
Pressão de longa duração (mais de dois segundos) – desliga a lanterna.

**Bateria**
Para inserir as baterias, abra a tampa do lado direito da bateria rodando-a no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio e puxando gentilmente. Insira a bateria. Por favor verifique a polaridade da bateria. O conector positivo da bateria deve ser ligado à tampa da bateria. A placa conectora da bateria é indicada por um sinal mais.

**Suporte de capacete (Ranger Pro)**
O acessório do capacete vem com adesivo pré instalado na traseira para que facilmente seja montado em qualquer capacete. O adesivo é uma fita de espuma de polietileno desenvolvida para não danificar ou causar qualquer tipo de enfraquecimento no plástico. Antes de instalar o acessório do capacete num capacete, certifique-se que a superfície está seca e limpa. Remova o papel protector da fita adesiva. Prima gentilmente o acessório do capacete ao capacete. Remova do lanterna a faixa para a cabeça e coloque o lanterna no acessório do capacete.

**Cuidado**
Para se certificar que a performance da lanterna Ranger está no máximo, limpe-a regularmente com um pano húmido para se certificar que o produto está livre de sujidade.

Limpeza da faixa para a cabeça – enxagúe em água morna.

**Proteger o ambiente**
A lanterna, baterias e o pacote devem ser reciclados e não devem ser atirados para o lixo comum. Deite fora estes itens de acordo com os regulamentos locais aplicáveis.

**Garantia**
A Silva garante que, por um período de dois (2) anos, o seu produto Silva, se usado normalmente, estará substancialmente livre de defeitos materiais e de fabrico. A responsabilidade da Silva sob esta garantia está limitada a reparar ou substituir o produto. Esta garantia limitada estende-se apenas ao comprador original.

Se o produto se apresentar como defeituoso durante o período de garantia, por favor, contacte o local original de compra. Certifique-se de que possui a prova de compra quando devolver o produto. As devoluções não podem ser processadas sem a prova de compra original. Esta garantia não se aplica se o produto tiver sido alterado, instalado, operado, reparado ou mantido em desacordo com as instruções fornecidas pela Silva ou se tiver sido sujeito a stress físico ou eléctrico, má utilização, negligência ou acidente. A garantia também não cobre o desgaste normal. A Silva não é responsável por qualquer consequência, directa ou indirecta, ou danos resultantes da utilização deste produto. Em nenhuma circunstância a responsabilidade da Silva excederá o valor que pagou pelo produto. Algumas jurisdições não permitem a exclusão ou limitação dos danos incidentais ou consequentes, e portanto a limitação ou exclusão acima podem não lhe ser aplicáveis. Esta garantia é válida e apenas pode ser processada no país de compra.

Para mais informações, por favor, visite www.silva.se

**Dados técnicos**

| | Ranger | Ranger Pro |
|---|---|---|
| Tipo de bateria | 1xAA Alcalina | 1xAA Alcalina |
| Lumens Máx | Lumen 30 | Lumen 34 |
| Distância de iluminação | 29 m | 32 m |
| Duração da bateria máx./mín. | 20 h / 3 h | 20 h / 3 h |
| Protecção contra àgua | IPX7 | IPX7 |
| Material do corpo da lanterna | PC/ABS | PC/ABS |
| Dimensões do corpo da lanterna | 68x35x51 mm | 68x35x51 mm |
| Peso excluindo as baterias | 75 g | 75 g |
| Temperatura de funcionamento | -20 ºC - +60 ºC | -20 ºC - +60 ºC |
| Art. nº | 37242-1 | 37242-2 |

## Руководство пользователя Ranger и Ranger Pro

**Благодарим за приобретение налобного фонаря Silva Ranger/Ranger Pro.**

**Комплектация**
Налобный фонарь с головной повязкой
Нашлемное крепление (только для Ranger Pro)
Батарея
Руководство пользователя

**Intelligent Light (Интеллектуальное освещение)**
Налобный фонарь Ranger/Ranger Pro использует технологию распределения света Intelligent Light® (интеллектуальное освещение), которая комбинирует рассеянный ближний свет с направленным дальним светом.

Такое уникальное освещение дает пользователю периферийный и дальний обзор одновременно.

**Включение налобного фонаря**
На верхней стороне фонаря находится кнопка, управляющая переключением режимов освещения.

Каждое нажатие кнопки переключает фонарь в следующий режим освещения в таком порядке:

**Ranger**
Режимы освещения: Red (красный), Max (яркий), Mid (обычный), Min (экономичный), Blink (мигающий), Red blink (красный мигающий)

**Если фонарь выключен:**
Быстрое нажатие на кнопку включает фонарь в режиме Red (красный)
Следующее быстрое нажатие — переключение в режим Max (яркий)
Следующее быстрое нажатие — переключение в режим Mid (обычный)
Следующее быстрое нажатие — переключение в режим Min (экономичный)
Следующее быстрое нажатие — переключение в режим White blink (белый мигающий)
Следующее быстрое нажатие — переключение в режим Red blink (красный мигающий)
Следующее быстрое нажатие — переход в начало цикла: снова переключение в режим Max (яркий)

**Если фонарь включен:**
Длительное нажатие (более двух секунд) — выключение фонаря.

**Ranger Pro**
Режимы освещения: Max (яркий), Mid (обычный), Min (экономичный), Blink (мигающий)

**Если фонарь выключен:**
Быстрое нажатие на кнопку включает фонарь в режиме Max (яркий)
Следующее быстрое нажатие — переключение в режим Mid (обычный)
Следующее быстрое нажатие — переключение в режим Min (экономичный)
Следующее быстрое нажатие — переключение в режим White blink (белый мигающий)
Следующее быстрое нажатие — переход в начало цикла: снова переключение в режим Max (яркий)

**Если фонарь включен:**
Длительное нажатие (более двух секунд) — выключение фонаря.

**Батарея**
Чтобы вставить батарею, откройте крышку батарейного отсека с правой стороны, поворачивая ее против часовой стрелки, и аккуратно извлеките. Вставьте батарею. Вставляйте батарею, соблюдая нужную полярность. Положительный полюс батареи должен быть подключен к крышке отсека батарей. Контактная пластина крышки батарейного отсека отмечена символом "+ ".

**Нашлемное крепление (только для Ranger Pro)**
Для простой установки на любой шлем нашлемное крепление с тыльной стороны имеет липкий слой. Клеящий материал — это лента из специально разработанной полиэтиленовой пены, не повреждающая пластик и не ухудшающая его прочность.

Прежде чем устанавливать нашлемное крепление на шлем, убедитесь, что поверхность шлема чистая и сухая. Снимите защитную пленку с липкой ленты на нашлемном креплении. Аккуратно прижмите нашлемное крепление к шлему. Отсоедините фонарь от головной повязки и закрепите его в нашлемном креплении.

**Уход и обслуживание**
Чтобы обеспечить максимальную производительность фонаря Ranger, регулярно проводите чистку устройства влажной тканью, чтобы удалить грязь.

Чтобы очистить головную повязку — промойте ее в теплой воде.

**Защита окружающей среды**
Не выбрасывайте фонарь, батареи и упаковочный материал вместе с бытовыми отходами, эти предметы следует сдавать в пункты вторичной переработки. Утилизируйте эти предметы в соответствии с местными нормативами.

**Гарантия**
Компания Silva предоставляет 2-годичную гарантию на отсутствие существенных дефектов в материалах и качестве работы изделий Silva при условии их нормального использования. Обязательства компании Silva согласно этой гарантии ограничиваются ремонтом или заменой изделия. Данная ограниченная гарантия распространяется только на первого владельца.

Если во время действия гарантийного срока на изделии обнаружены дефекты, следует обратиться к представителю торговой точки первоначального места продажи. Чтобы возвратить изделие, необходимо предъявить документы, подтверждающие покупку. Без первичных документов, подтверждающих покупку, изделие возврату не подлежит. Данная гарантия не распространяется на случаи, когда изделие видоизменялось или устанавливалось, использовалось, ремонтировалось или обслуживалось с нарушением инструкций, данных компанией Silva, подвергалось чрезмерным физическим или электрическим нагрузкам, неправильно или небрежно использовалось или было повреждено в результате несчастного случая. Также гарантия не распространяется на покрытие износа в результате эксплуатации изделия. Компания Silva не несет ответственности за любые последствия, прямые или косвенные, или повреждения, полученные в результате использования данного изделия. Ни при каких обстоятельствах ответственность компании Silva не может превышать сумму, затраченную на покупку изделия. Некоторые юридические органы не разрешают исключение или ограничение побочных или косвенных убытков, таким образом, вышеупомянутые ограничения или исключения могут на Вас не распространяться. Данная гарантия действительна и может быть использована только в стране, где была совершена покупка.

Чтобы получить дополнительную информацию, посетите сайт компании — www.silva.se

**Технические характеристики**

| | Ranger | Ranger Pro |
|---|---|---|
| Тип батареи | 1 щелочная батарея AA | 1 щелочная батарея AA |
| Макс. световой поток | 30 лн | 34 лн |
| Дальность освещения | 29 м | 32 м |
| Макс./мин. время свечения | 20 ч./3 ч. | 20 ч./3 ч. |
| Водонепроницаемость | IPX7 | IPX7 |
| Материал корпуса фонаря | PC/ABS | PC/ABS |
| Размеры корпуса фонаря | 68x35x51 мм | 68x35x51 мм |
| Масса (без батарей) | 75 г | 75 г |
| Рабочая температура | -20 – +60 ºC | -20 – +60 ºC |
| Артикульный № | 37242-1 | 37242-2 |

## Ranger/Ranger Proユーザーマニュアル

**このたびはSilva Ranger/Ranger Proヘッドランプをお選び頂きありがとうございます。**

**同梱品**
ヘッドバンド付きヘッドランプ
ヘルメット用ブラケット(Ranger Proのみ)
電池
ユーザーマニュアル

**Intelligent Light**
Ranger/Ranger Proヘッドランプには、広角フラッドライトと長距離スポットライトを組み合わせた配光技術であるIntelligent Light®が備わっています。この独自の光のイメージにより、ユーザーは周囲視界と長距離視界を同時に得ることができます。

**ヘッドランプのスイッチ**
ヘッドランプの上部に、様々なライトモードに調整するための押しボタンがあります。
ボタンを1回押すごとに、ライトは次のように切り替わります。

**Ranger**
ライトモード：赤色、最大、通常、最小、点滅、赤色点滅

**ヘッドランプがOFFのとき：**
短く押す – ヘッドランプが赤色モードで起動します。
次に短く押す – 最大モードに替わります。
さらに短く押す – 通常モードに替わります。
さらに短く押す – 最小モードに替わります。
さらに短く押す – 白色点滅モードに替わります。
さらに短く押す – 赤色点滅モードに替わります。
さらに短く押す – 最大モードに戻ります。

**ヘッドランプがONのとき：**
長押しする(2秒以上) – ヘッドランプはOFFになります。

**Ranger Pro**
ライトモード：最大、通常、最小、点滅

**ヘッドランプがOFFのとき：**
短く押す – ヘッドランプが最大モードで起動します。
次に短く押す – 通常モードに替わります。
さらに短く押す – 最小モードに替わります。
さらに短く押す – 白色点滅モードに替わります。
さらに短く押す – 最大モードに戻ります。

**ヘッドランプがONのとき：**
長押しする(2秒以上) – ヘッドランプはOFFになります。

**電池**
電池を挿入するには、右側の電池蓋を反時計回りに回して開き、軽く引きます。電池を差し込みます。電池の極性に注意してください。電池のプラス(+)極は電池蓋に接続します。電池蓋のコネクタープレートにプラス(+)記号が表示されています。

**ヘルメット用ブラケット(Ranger Pro)**
どんなヘルメットにも簡単に取り付けられるよう、ヘルメットアタッチメントには裏面に接着剤があらかじめ付いています。接着剤は、プラスチックに損傷やその他の欠陥をもたらさないように開発された発泡ポリエチレンテープです。

ヘルメットにブラケットを取り付ける前に、ヘルメットの表面が汚れのない乾いた状態かを確認します。接着テープ表面の紙をはがします。ヘルメット用ブラケットをヘルメットに静かに押し当てます。ヘッドランプからヘッドバンドを外し、ヘルメット用ブラケットにヘッドランプを取り付けます。

**お手入れ**
Rangerヘッドランプの性能を最大限に活かすには、湿らせた布で製品の汚れを定期的に拭き取ってください。

ヘッドバンドを洗うときは、ぬるま湯ですすいでください。

**環境保護**
ヘッドランプ、電池、梱包材はリサイクルされますので、一般のごみとは分別する必要があります。これらの廃棄については、自治体の該当法規に従ってください。

**保証**
Silvaは、お客様が製品を購入してから2年間、通常のご使用で製品の材料や出来映えに実質的な欠陥が生じることはないと保証します。この保証に基づくSilvaの責任は、製品の修理または交換に制限されます。この限定保証は、元の購入者のみを対象とします。
保証期間中に製品の欠陥が判明した場合は、購入元にご連絡ください。製品を返品する際には、その店で購入したことを証明する書類を必ずご用意ください。購入元の証明書がなければ、返品に応じることはできません。製品が改造されていたり、Silvaの取扱説明書に従って取付、操作、修理、保守が行われていない場合、あるいは異常な物理的・電気的ストレス、誤用、過失、または事故による故障に対して、本保証は適用されません。さらに本保証は、通常の消耗に対しても適用されません。Silvaは、本製品の使用によって生じた、直接または間接的な結果あるいは損傷に対して一切責任を負いません。いかなる場合でも、お客様が製品に対して支払った金額を超える負担をSilvaが負うことはありません。法域によっては、偶発的または間接的な損害を除外あるいは制限する場合がありますので、上記の制限または除外が適用されない場合もあります。この保証は、購入した国でのみ有効であり処理されます。

詳細については、www.silva.seのウェブサイトをご覧ください。

**技術データ**

| | Ranger | Ranger Pro |
|---|---|---|
| 電池タイプ | 単3アルカリ電池(AA/LR6)1本 | 単3アルカリ電池(AA/LR6)1本 |
| 最大ルーメン値 | 30ルーメン | 34ルーメン |
| 照光距離 | 29m | 32m |
| 最長/最短点灯時間 | 20時間/3時間 | 20時間/3時間 |
| 防水保護等級 | IPX7 | IPX7 |
| ヘッドランプ本体材料 | PC/ABS | PC/ABS |
| ランプ本体寸法 | 68x35x51 mm | 68x35x51 mm |
| 重量(電池を除く) | 75g | 75g |
| 使用温度 | -20ºC～+60ºC | -20ºC～+60ºC |
| 品番 | 37242-1 | 37242-2 |

## Ranger 和 Ranger Pro 用户手册

**感谢您选购 Silva Ranger 或 Ranger Pro 头灯。**

**包括部件**
头灯
头灯带
头盔支架（仅限 Ranger Pro）
电池
用户手册

**Intelligent Light**
Ranger 和 Ranger Pro 头灯采用配光技术 Intelligent Light®智能光源 设计，将广角泛光灯与长距离聚光灯相结合。
独特的光图像可同时为用户提供近距离和远距离照明视像。此设计可以更有效的减少头部运动、从而达到更有效的控制，保持平衡及提升更快速度等诸多效果。

**开启头灯**
头灯顶部的按钮可控制不同的照明模式。
每次按下该按钮便会切换至下列照明模式：

**Ranger**
照明模式： 红光、高亮度、中等亮度、低亮度、闪光、红色闪光

**在头灯关闭时：**
短按 – 在红光模式下启动头灯
再次短按 – 进入高亮度模式
再次短按 – 进入中等亮度模式
再次短按 – 进入低亮度模式
再次短按 – 进入白色闪光模式
再次短按 – 进入红色闪光模式
再次短按 – 返回高亮度模式

**在头灯开启时：**
长按（超过两秒） – 关闭头灯。

**Ranger Pro**
照明模式： 高亮度、中等亮度、低亮度、闪光

**在头灯关闭时：**
短按 – 在高亮度模式下启动头灯
再次短按 – 进入中等亮度模式
再次短按 – 进入低亮度模式
再次短按 – 进入白色闪光模式
再次短按 – 返回高亮度模式

**在头灯开启时：**
长按（超过两秒） – 关闭头灯。

**电池**
如需装入电池，请逆时针旋转右侧的电池盖以打开电池盖，并轻拉电池盖。装入电池。 请注意电池两极的方向。 电池正极接线端子应连接至电池盖。电池盖连接板标注正号。

**头盔支架（Ranger Pro）**
头盔附件背面预敷胶粘剂，以便与头盔粘合。 胶粘剂为聚乙烯泡棉胶带，不会损坏塑料或对塑料造成任何类型的弱化。

在头盔上安装头盔支架之前，请确保头盔表面干爽清洁。 取下胶带上的防护纸。 将头盔支架轻轻按入头盔。 取下头灯上的头带，然后将头灯装入头盔支架。

**保养**
为了确保 Ranger 头灯发挥最佳性能，请定期使用湿布清洁头灯以确保产品无灰尘。

头带清洁 – 用温水冲洗。

**保护环境**
头灯、电池和包装应回收利用，不得丢弃在普通垃圾箱中。 请根据当地相关条例处理头灯、电池和包装。

**保修**
Silva 保证其产品在正常使用的情况下没有材料和工艺上的重大缺陷，保修期为两（2）年。 Silva 在此项保修下的责任限于修理或更换产品。 此项有限保修仅适用于原始购买者。
如果产品在保修期内出现缺陷，请与原购买处联系。 在返回产品时，请务必提供购买证明。 如果没有原始购买证明，则无法进行退货。 如果产品经过改动、未按照 Silva 提供的说明进行安装、操作、维修或维护，或遭受异常物理或电气应力、使用不当、人为疏忽或发生事故，则不适用本保修内容。 保修不包括产品正常的磨损。 Silva 对于因使用本产品造成的任何直接或间接性后果或损坏概不承担任何责任。 在任何情况下，Silva 的赔偿责任均不超过您对产品支付的金额。 某些司法管辖区不允许排除或限制附带或后果性的损失，因此上述限制或排除条文可能不适用于您。 此保修仅在购买国有效，且仅可在购买国进行保修。

如需了解更多信息，请登录 www.silva.se

**技术数据**

| | Ranger | Ranger Pro |
|---|---|---|
| 电池型号 | 1 节 AA 碱性电池 | 1 节 AA 碱性电池 |
| 最大流明 | 30 流明 | 34 流明 |
| 照明距离 | 29m | 32m |
| 最长/最短照明时间 | 20 小时/3 小时 | 20 小时/3 小时 |
| 防水等级 | IPX7 | IPX7 |
| 头灯灯体材料 | PC/ABS | PC/ABS |
| 头灯灯体尺寸 | 68x35x51 mm | 68x35x51 mm |
| 重量（不含电池） | 75g | 75g |
| 工作温度 | -20ºC - +60ºC | -20ºC - +60ºC |
| 货号 | 37242-1 | 37242-2 |

INTELLIGENT LIGHT®

SILVA

## Ranger

20h | 30 Lumens | 29m | 75g | Intelligent light™ | IPX7 Waterproof

Use Ranger for:

## Ranger Pro

20h | 34 Lumens | 32m | 75g | Intelligent light™ | IPX7 Waterproof

Use Ranger Pro for:

Ranger

Ranger Pro

**Silva Intelligent Light®**

**Traditional Light**

Visit: **www.silva.se/environment** for more information about the Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) Directive.

PP

Silva Sweden AB
SE-191 29 Sollentuna, Sweden
info@silva.se

**www.silva.se**